

**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД
«ДНІПРОВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»**

Факультет туризму та готельно-ресторанної справи



**МАТЕРІАЛИ
ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
«СУЧАСНІ ПОГЛЯДИ НА ПРИКЛАДНУ ЛІНГВІСТИКУ»**

22 квітня 2021 року

**Дніпро
2021**

УДК 81'1(477)
ББК 81'2 УКР
С 91

*Ухвалено до друку Вченою радою Вищого навчального приватного закладу
«Дніпровський гуманітарний університет»
(протокол № 9 від 29 квітня 2021 р.)*

Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасні погляди на прикладну лінгвістику» (22 квітня 2021 року, Вищий навчальний приватний заклад «Дніпровський гуманітарний університет»): збірник тез. Дніпро: ВВПЗ «ДГУ», 2021. 71 с.

(в авторській редакції)

Вміщено матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, в якій взяли участь професорсько-викладацький склад закладів вищої освіти, юристи, психологи таких міст України, як: Дніпро, Львів, Запоріжжя, Кривий Ріг. Тематика статей охоплює актуальні питання щодо розвитку та становлення прикладної лінгвістики.

Матеріали форуму можуть бути використані у практичній діяльності фахівців вказаних напрямів діяльності та у навчальному і виховному процесах закладів освіти.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Лісний Дмитро В'ячеславович – т.в.о. декана факультету туризму та готельно-ресторанної справи, кандидат юридичних наук, доцент

Крашеніннікова Тетяна Валеріївна – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри прикладної лінгвістики Вищого навчального приватного закладу «Дніпровський гуманітарний університет»

Кривуля Валентина Олексіївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики Вищого навчального приватного закладу «Дніпровський гуманітарний університет»

Мірошник Андрій Дмитрович – фахівець з міжнародних зв'язків Відділу організації наукової роботи, міжнародних зв'язків та академічної мобільності

(Вищий навчальний приватний заклад «Дніпровський гуманітарний університет»)

© Автори, 2021

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	4
Бойко О. Т., Горун Г. Р. Формування іншомовних навичок майбутніх правників (наприкладі підготовки фахівців у закладах зі специфічними умовами навчання).....	5
Bondarenko V., Zhura K. Social media and its legal issues	8
Головач Т. М. Італійські запозичення в англійській мові	11
Єгорова І. В. Мовна свідомість як психолінгвістичний процес формування особистості.....	16
Запотічна Р. А. До питання взаємозв'язку соціолінгвістики з економікою	19
Колоїз Ж. В. Паремії як експоненти глютонійного коду культури.....	22
Крашеніннікова Т. В., Корсунська В. В. Застосування психолінгвістичних методів у практичній діяльності лінгвістів.....	26
Кривуля В. О. Використання німецькомовних автентичних текстів у формуванні лінгвосоціокультурної компетентності фахівців.....	32
Лисак С.О. Адвокат та його мова.....	35
Nahorna Yu. Legal linguistics and prospects of its development	37
Rakulova T. Individualization of teaching	41
Подворчан А. З. Прикладна лінгвістика та сучасне освітнє середовище	43
Поповський А. М. «Круто, чувак, прикольно ... блін!...».....	45
Руколянська Н. В. Лексико-семантична категорія «процесуальні ознаки» укримінально-процесуальній субмові.....	48
Skovronska I. Language means of the legal sphere.....	52
Тимофіїва К. М. Мовна картина світу як відображення національного менталітету та її інтерпретація в сучасній лінгвістиці	54
Тютюнник В. Ю., Голяк В. І., Ільєва К. А. Деякі особливості антонімічних відносин у німецькій, англійській та французькій термінології урбоекології	58
Федишин О. М. Застосування комп'ютерних навчальних програм на заняттях іноземної мови	63
Yuskiv B. Professionally oriented written english communication of lawyers.....	67
ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ	70

LEGAL LINGUISTICS AND PROSPECTS OF ITS DEVELOPMENT

Nahorna Yuliia

*senior lecturer of Applied Linguistics Department
Dnipro Humanitarian University*

Language is not only a single, holistic, complex system of signs, which serves to name objects, phenomena of objective reality and concepts, as well as a means of communication, exchange of ideas and formation of ideas [8, p. 7].

Today the communicative and information state of society is a determining factor of economic and social development and scientific substantiation of language norms is key for any society, especially when they concern «the rule of law, protection of human and civil rights, introduction of forms of public life». That is why the development of the philological basis of jurisprudence becomes important [10, p.129].

The development of scientific thought in the late twentieth and early twenty-first centuries is characterized not only by processes of differentiation but also by the integration of sciences. The consequence of such processes is that at the junction of individual branches there are new sciences, such as chemical physics, mathematical logic, economic geography, military psychology, technical aesthetics, etc., which indicates that today there are virtually no such branches of knowledge, which would not include sciences that arose at the junction of two industries. This fully applies to the philological and legal branches of science, at the junction of which legal linguistics legal linguistics arose and develops [11, p. 31].

If linguistics is the science of language, its structure, essence, functioning and development [6, p. 21], jurisprudence – the science of objective laws of development of the state and law, their place and role in public life [4, p. 46], legal linguistics is an interdisciplinary science of the role and functions of language in legal theory and practice. The object of legal linguistics is the language that functions in the field of legal science and education, lawmaking, law enforcement practice and justice [11, p. 32].

The need to conduct a comprehensive study of the law, the authorities in their

relationship with language, culture, society is the basis for the need to apply the methodological tools of jurisprudence and linguistics. The analysis of directions and prospects of development of legal linguistics is actual. The problem of formation of legal linguistics as a science was studied by such researchers as Yu. F. Pradid [12],

L.M. Pelepeichenko [9], I.B. Stern [15], M. Antonovich [2], N. Artykutsa [3],

O. Kopylenko [7], Z. Trostyuk [13], I. Filipchuk [14] and others.

Based on the above, we can determine that the purpose of this article is a general analysis of legal linguistics and prospects for its development.

Legal linguistics or jurislguistics is a fairly new field of linguistics, which lies at the junction of language and law and thus has an interdisciplinary nature. It should be noted that both lawyers and linguists have been dealing with the relationship between law and language for a long time. Even the lawyers of Ancient Rome formulated the provision that «the law can and should be defined», reflected in it the task that is designed to solve legal linguistics, namely – to make the legal text accurate in content and at the same time clear [1, p. 25].

The term «legal linguistics» was proposed in 1999 by the research team of the Laboratory of Legal Linguistics and Speech Development of the Regional Association of Linguistic Experts and Teachers («Lexis»). This area explores the linguistic manifestations of law (linguistics), the functioning of language in the field of law.

In Ukraine, the first studies in the field of legal linguistics were conducted by such researchers as V.M. Demchenko, I.B. Ivanova, S.P. Kravchenko, V.O. Navrotsky

Y.F. Pradid, Ya. Radetskaya, Z.O. Trostyuk , L.M. Pelepeichenko, V.V. Posmitna. The directions of the first researches were legal problems and language problems of law.

Today, the problems of works on legal linguistics in our country are: the study of the nature, functions and specifics of the language of law, genre and stylistic

varieties of the language of lawmaking and justice. The focus is on the history of the language of jurisprudence, which includes terminology, lexicography, textology and stylistics. Comparative legal linguistics and forensic linguistics are also developing. Recently, rules for the use of language tools in jurisprudence and lawmaking have been developed, the use of language units is being optimized in accordance with the situation, professional and communicative needs, which makes the activities of lawyers more effective. Modern legal linguistics in Ukraine is focused on the study of linguistic space, which includes linguistic examination of legal documents, recommendations for drafting laws and other regulations, research in the field of legal translation, forensic research to determine language strategy and tactics [5, p. 19].

English law is also studied by linguists and lawyers. The main subject of study of American and English jurists and linguists is the language and style of legal documents. The main topics are linguistic expertise in court proceedings, communication problems at the police inquiry stage, where opposing communication strategies are often used, the role of legal interpreters at trial and pre-trial stages in the process, problems of judges' language comprehension and jury instructions. Particular attention is paid to the role of the translator in legal matters, because it is the translator who is the mediator not only for the two languages and cultures, but also for different social spheres. The result of the translator's lack of special knowledge, both linguistic and legal, is the so-called literal translation, namely: free translation, substitution of official business vocabulary terms with commonly used words, replacement of word lists with one general term, abuse of transcription of words that already have equivalents in the language of translation, omission of important information. The urgency of this issue led to the appearance in 2002 of the collection «Language in the Legal Process» [16], consisting of articles by American and English lawyers, linguists, judges and court translators and which clearly shows the current state and prospects of American and English legal linguistics.

One of the central themes in the research of German linguists (O. Girkevidel,

B. Eckart, A. Schnitzer) is the question of what causes obstacles in communication between lawyers and non-lawyers. Researchers conclude that obstacles to communication using the language of law are caused not so much by a lack of understanding of narrowly specialized terms, as social reasons [5, p. 20].

The above gives grounds to assert that legal linguistics is a young interdisciplinary science that is just beginning to develop in the world in general and in Ukraine in particular. The questions it studies are multifaced and difficult. Some of them require both legal and linguistic competence, others – a deep theoretical understanding and practical development. However, we can conclude that the state of legal linguistics as a science is at the stage of active research on the language of law around the world.

Further scientific research should be conditioned by the need to generalize research on issues at the intersection of law and linguistics, substantiate the status of legal linguistics as a separate science, which has its subject and object of study, effective use of linguistic knowledge in lawmaking and law enforcement practice.

Bibliography:

1. Антонович М. М. Законодавство України та зарубіжних країн щодо статусу державної мови (порівняльний аспект) // Право України. 1999. № 6. С. 73–74.
2. Артикуца Н. В. Нові підходи до мовної підготовки майбутніх юристів і викладачів права // Право України. 1997. № 12. С. 58–60.
3. Бобровник С. В. Правознавство // Юридична енциклопедія: В 6 т. Київ, 2003. Т. 5. С. 46.
4. Діомідова О. Ю. Сучасна юридична лінгвістика: перспективи розвитку // Мова і суспільство. 2014. Випуск 5. С. 18–22.
5. Карпенко Ю. О. Мовознавство // Українська мова : Енциклопедія / Редкол.: Руса нівський В. М., Тараненко О. О. (співголови). 3-є вид., зі змінами і доповненнями. Київ, 2007. С. 381.
6. Копиленко О. І. Мовні проблеми в українській політичній думці та законодавстві 1917–1920 рр. // Право України. 1998. № 9. С. 44–48.
7. Мацюк З. О., Станкевич Н. І. Українська мова професійного спілкування. 2-е вид. Київ: Каравела, 2008. 352 с.
8. Пелепейченко Л. Н. Основи теорії мовної комунікації / Л. Н. Пелепейченко. Харків: Акад. ВВ МВС України, 2007.
9. Перекладацькі проблеми в контексті зв'язків мови та права: [мова права; англо-український переклад юридичних документів] / З. В. Партико, Ю. Ю. Саплін, С. М. Опратний // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки: Науково-виробничий журнал / Видавець: Гуманітар. ун-т

«Запорізький ін-т державного та муніципального управління». 2009. 1-2. С.129-132.

10. Прадід Ю. Ф. // Мовознавство: Науково-теор. журнал Ін-ту мовознавства ім.О.О.Потебні / Ін-т мовознавства ім.О.О.Потебні НАН України, Укр. мовно-інформаційний фонд НАН України. 2011. 2. С.31-37.

11. Прадід Ю. Ф. Юридична лінгвістика та деякі актуальні проблеми законодавчої практики / Ю. Ф. Прадід // Вісник Луганського інституту внутрішніх справ ім. 10- річчя незалежності України. 2002 Вип. 1. С. 120–126.

12. Тростюк З. А. Щодо назв у понятійному апараті Особливої частини Кримінального кодексу України // Право України. 1999. № 12. С. 77–80.

13. Філіпчук І. А. Українська мова правові проблеми // Право України. 1996. № 7. С. 47–50.

14. Штерн І. Б. Вибрані топіки та лексикон сучасної лінгвістики. Енциклопедичний словник / І. Б. Штерн. Київ: АртЕк, 1998. С. 191–193.

15. Language in the Legal Process/Ed. By J. Cotterill. N. Y.: Palgrave Macmillian Ltd., 2002 276 p.